

La Direction formation et information assume la responsabilité des communications internes et externes de la Fédération et elle coordonne et réalise des activités de formation et de vie syndicale. Son rôle l'amène à collaborer étroitement avec les autres directions et avec les élus pour les soutenir et les conseiller dans ces domaines.

La production de la revue *Le producteur de lait québécois* constitue un des principaux mandats de la direction au plan de la communication avec les producteurs. En 2001, nous avons modifié le calendrier de parution afin que la revue sorte au début du mois. Nous nous sommes de nouveau associés au PATLQ pour la publication de son rapport annuel de production, en mai, à titre de numéro spécial de la revue *Le producteur de lait québécois*. Ce projet qui s'est autofinancé par la vente d'espace publicitaire permet à tous les producteurs abonnés du magazine de prendre connaissance des services offerts par le PATLQ, dont la Fédération est l'actionnaire majoritaire.

Des documents, dépliants d'information, lettres spéciales, avis publicitaires ou chroniques et articles pour d'autres publications sont également rédigés, à l'occasion en collaboration avec d'autres directions, sur des sujets d'intérêt pour les producteurs. La crise de la fièvre aphteuse en Grande-Bretagne et en Europe a provoqué de l'inquiétude au Canada en 2001. La direction a préparé et expédié aux producteurs un feuillet sur les précautions à prendre pour prévenir la contamination des animaux par des maladies infectieuses. Par ailleurs, nous assumons la préparation du rapport annuel de la Fédération, en collaboration avec les directions concernées. Au rapport annuel 2000 nous avons joint une brochure corporative qui vulgarise le fonctionnement de la mise en marché collective et de la gestion de l'offre et en fait valoir les avantages et bénéfices. Cette brochure a notamment été utilisée dans des activités de relations publiques et de relations gouvernementales.

Nous travaillons aussi, en collaboration avec les dirigeants de la Fédération, à la préparation d'allocutions ou de conférences pour les activités de représentation ou les réunions de l'organisation. Afin de tenir au fait de l'évolution des dossiers de la Fédération les administrateurs et les secrétaires des syndicats régionaux, nous rédigeons une lettre hebdomadaire, *Laitb'do*. La diffusion de cette lettre a été élargie à certains partenaires de la Fédération en 2001. Nous sommes également responsables de l'organisation et de la tenue de réunions régulières avec les secrétaires des syndicats sur des dossiers pertinents à leur fonction.



### Training and Information

The Training and Information Department is responsible for internal and external communications by the Federation and coordinates and conducts training and syndicate support activities. Through this role, it cooperates closely with the other Departments and with elected officers, offering support and advice in these areas.

Production of *Le producteur de lait québécois* magazine is one of the principal tasks of the Department in its role of communicating with producers. In 2001 we changed the publishing schedule so that the magazine now appears at the start of the month. We again joined with the Dairy Herd Analysis Service (PATLQ) to publish its annual report in a special May issue of *Le producteur de lait québécois*. This project, which was financed from advertising revenues, reminded producer subscribers of the services offered by PATLQ, of which the Federation is the major shareholder.

The Department also produces documents, information pamphlets, special letters, advertising notices and columns and articles for other publications on topics of interest to farmers, occasionally working in cooperation with other Departments. The foot and mouth disease crisis in the UK and Europe was a source of concern in Canada in 2001. The Department prepared and distributed to farmers a flyer on appropriate precautions for preventing animal contamination from infectious diseases. We also handle preparation of the Federation's Annual Report, in cooperation with the other Departments concerned. Enclosed with the 2000 Annual Report was a corporate pamphlet explaining how supply management and collective milk marketing work and explaining the advantages and benefits they offer. This pamphlet was also used in public and government relations activities.

In cooperation with the Federation's officers, we assisted in preparing speeches and presentations for appearances and meetings. To keep the directors and the regional syndicates informed of developments in Federation projects, we produce a weekly newsletter, *Laitb'do*. The circulation of this newsletter was expanded to include certain Federation partners in 2001. We are also responsible for organizing and holding regular meetings with the secretaries of the syndicates on issues related to their duties.

Au plan des communications externes, nous répondons aux nombreuses demandes d'information du public et des médias sur la production laitière et les dossiers de la Fédération. La direction est aussi appelée à faire des présentations ou des conférences sur la production laitière et sur notre système de mise en marché, notamment auprès de visiteurs étrangers. Nous assurons, le cas échéant, la préparation d'activités de presse et de communiqués, et nous conseillons les porte-parole de la Fédération auprès des médias. Les suites des décisions de l'OMC sur le lait d'exportation et les retombées au Canada des crises européennes de la fièvre aphteuse et de l'encéphalite spongiforme bovine ont constitué les dossiers chauds dans ce secteur de nos activités au cours de l'année.

En 2001, nous avons travaillé au projet de refonte du site Internet de la Fédération ([www.lait.org](http://www.lait.org)) qui est en ligne depuis 1998. Un tout nouveau site devrait être inauguré en 2002. Nous avons également collaboré avec la Direction technologie et information de gestion à la préparation du contenu du site «extranet producteur» de la Fédération et du portail laitier *Laitoile* qui réunira la Fédération, le Centre d'insémination artificielle du Québec, le Programme d'analyse des troupeaux laitiers du Québec et le Conseil québécois des races laitières. Ces sites seront lancés également en 2002. La direction demeure responsable du contenu du site corporatif et des réponses aux demandes d'information des internautes qui nous visitent.

Sur le plan de la formation et de la vie syndicale, la direction a tenu, comme à tous les ans, une session de formation de deux jours pour les nouveaux administrateurs des syndicats régionaux. De plus, nous avons finalisé la préparation d'une session de formation sur le système de mise en marché du lait, destinée aux nouveaux producteurs. Nous avons expérimenté cette session en décembre 2001 et elle devrait être offerte par les syndicats régionaux à compter de 2002.

Enfin, la direction est aussi responsable de la préparation de la journée annuelle de réflexion des délégués qui se tient à l'automne et collabore étroitement avec la direction générale à la préparation des assemblées générales de la Fédération.

On the external communications front, we respond to many requests for information from the public and the media on dairy production and Federation issues. The Department is also called on to make presentations or give lectures on dairy production and our marketing system, particularly to foreign visitors. When necessary, we prepare media activities and press releases and brief the Federation's media spokespersons. The consequences of the WTO decisions on export milk and the effects in Canada of the European foot and mouth and mad cow disease crises were hot issues in this sector of our activities during the year.

In 2001, we worked on the redesign of the Federation's Web site ([www.lait.org](http://www.lait.org)) which has been on line since 1998. The brand new site should be launched in 2002. We also worked with the Technology and Management Information Department on preparing content for the Federation's "producer extranet" site and the *Laitoile* dairy portal, which will be used by the Federation, the Centre d'insémination artificiel du Québec, the Dairy Herd Analysis Service and the Conseil québécois des races laitières. These sites will also be launched in 2002. The Department remains responsible for the content on the corporate site and for replying to requests for information from its visitors.

In the area of training and union support activities, the Department held a two-day training session, as it does every year, for the new directors of regional syndicates. In addition, we finalized the preparation of a training session on the milk marketing system intended for new producers. We tried out this session in December 2001 and it should be available from regional syndicates starting in 2002.

Finally, the Department is also responsible for preparing the annual delegates' Discussion Day, held in the fall, and works closely with General Management in preparing the Federation's General Meetings.